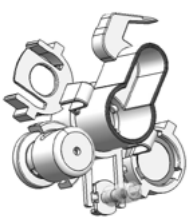

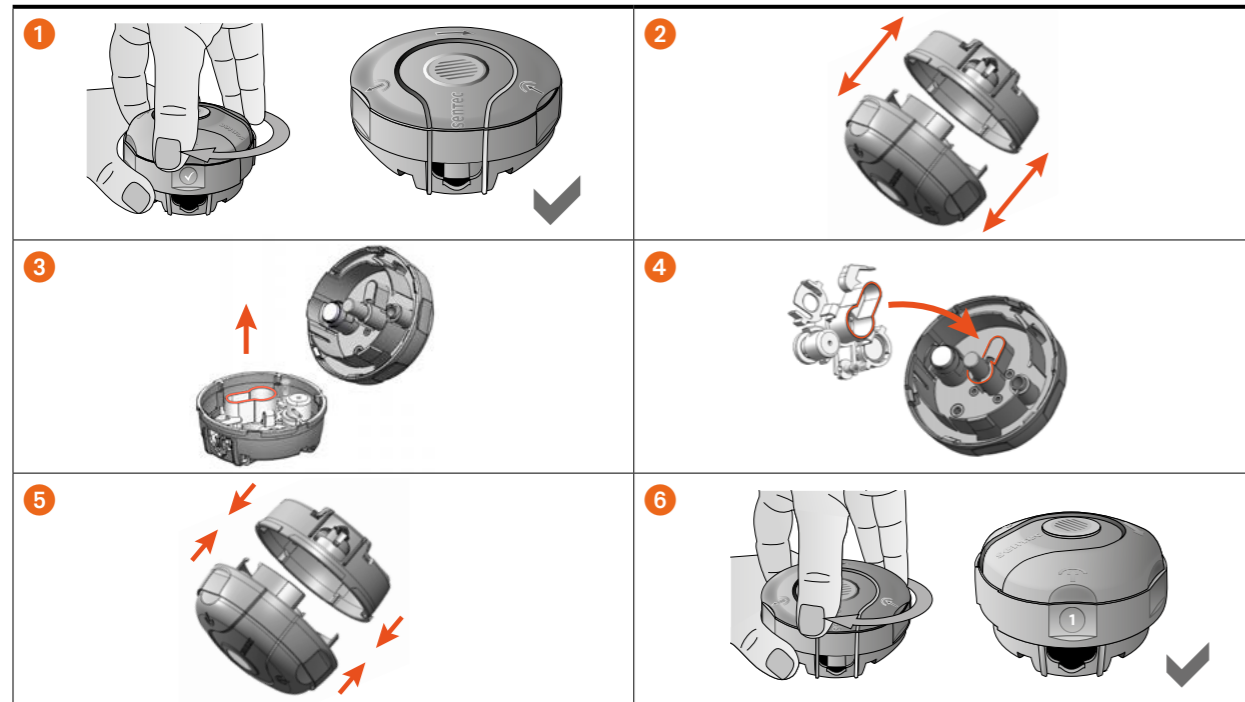


<p>MC-I</p> 	<p>Membrane Changer Insert Einsatz für Membranwechsler Insertos del intercambiador de membrana Raccords du changeur de membranes Encaixes de Carregador de Membrana Inserto per kit di Sostituzione di Membrana 換膜器挿入 メンブレンチェンジャーインサート式 قطعة إكمال حامل الغشائية Вложка за приспособление за смяна на мембрана Náplň do Membrane Changeru Membransķifterindsats Επίθετο σφραγιστικό ούλακας για βάρους membraanivaheti seisosa Kalvonvaihdin, insertti Membráncseréltő-betét Membranų keitimo įdėklas Membrānu maintītaja ieliktņis Membraanwisselaar inzetstuk Innsats for membransķifter Wikład do zmierniarki membrany Insert pentru schimbătorul de membrană Вставка для устройства для замены мембраны Umetak za menjač membrane Membranbytarihlæg</p>	 <p>+10°C +30°C</p> <p>CE</p>
---	--	---



en Please refer to the Membrane Changer (MC-R) Directions for Use for instructions on how to change the membrane of Sentec TC Sensors and to the Instruction Manual for the SDMS for complete descriptions of warnings/cautions and additional information.

Note: Sentec recommends reusing the MC-R a maximum of 10 times and not longer than one year. Prior to reloading with the MC-I, check the MC-R for cleanliness and mechanical/functional damages. In case of damage and/or increased cross contamination risk, do not use the MC-R.

Cleaning and Low-Level-Disinfection of the MC-R:

The MC-R may be cleaned by wiping it with a soft tissue moistened with sterile water and disinfected with a 70% isopropyl alcohol pad. Afterwards, dry the MC-R with a clean, soft tissue.

Caution: Do not sterilize any parts of the MC-I (e.g. by irradiation, steam, ethylene oxide or plasma method).

de In der Gebrauchsanweisung des Membranwechslers (MC-R) finden Sie Anweisungen zum Wechseln der Membran von Sentec TC Sensoren. Darüber hinaus sind der Bedienungsanleitung des SDMS ausführliche Beschreibungen der Warnhinweise und weitere Informationen zu entnehmen.

Hinweis: Sentec empfiehlt, den MC-R höchstens 10 Mal und nicht länger als ein Jahr wiederzuverwenden. Vor dem Nachfüllen mit dem Einsatz für Membranwechsler (MC-I) den MC-R auf Sauberkeit und mechanische/funktionelle Schäden überprüfen. Bei Beschädigung und/oder erhöhtem Risiko von Kreuzkontamination darf der MC-R nicht mehr verwendet werden.

Reinigung und Low-Level-Desinfektion des befüllbaren Membranwechslers (MC-R):
 Der MC-R kann durch Abwischen mit einem weichen mit sterilem Wasser befeuchteten Tuch gereinigt und dann mit einem mit 70%igem Isopropylalkohol befeuchteten Pad desinfiziert werden. Anschließend den MC-R mit einem sauberen, weichen Tuch abtrocknen.

Achtung: Keine der Komponenten des MC-I darf sterilisiert werden (z. B. durch Bestrahlung, Dampf, Ethylenoxid- oder Plasmaverfahren).

es Consulte en las instrucciones de uso del intercambiador de membrana (MC-R) las indicaciones sobre cómo sustituir la membrana de los sensores Sentec TC y en el manual de instrucciones del SDMS las descripciones completas de las advertencias/precauciones y la información adicional.

Nota: Sentec recomienda reutilizar el MC-R un máximo de 10 veces y no más de un año. Antes de la recarga con el MC-I, verifique que el MC-R esté limpio y no presente defectos mecánicos/funcionales. No utilice el MC-R si está dañado o existe un mayor riesgo de contaminación cruzada.

Limpeza y desinfección de bajo nivel del MC-R:

El MC-R se puede limpiar frotándolo con un paño suave humedecido con agua estéril y desinfectar con una toallita impregnada con alcohol isopropílico al 70 %. A continuación, seque el MC-R con un paño suave limpio.

Precaución: No esterilice ningún componente del MC-I (p. ej., por irradiación, vapor, óxido de etileno o plasma).

fr Veuillez consulter les Instructions d'utilisation du changeur de membrane (MC-R) pour des instructions sur la procédure de remplacement de la membrane des capteurs Sentec TC, et le Mode d'emploi du SDMS pour les descriptions complètes des avertissements/précautions et des informations supplémentaires.

Remarque: Sentec recommande de ne pas réutiliser le MC-R plus de 10 fois maximum et sur une période maximale de un an. Avant toute recharge avec le MC-I, vérifier la propreté du MC-R et rechercher d'éventuelles détériorations mécaniques/fonctionnelles. En cas de détériorations et/ou de risque accru de contamination croisée, ne pas utiliser le MC-R.

Nettoyage et désinfection de faible niveau du MC-R :
 Le MC-R peut être nettoyé en l'essuyant avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau stérile, puis désinfecté avec un tampon imbibé d'alcool isopropylique à 70 %. Ensuite, sécher le MC-R avec un chiffon doux et propre.

Précaution: Ne stériliser aucune des pièces du MC-I (par ex. par irradiation, à la vapeur, à l'oxyde d'éthylène ou par un procédé au plasma).

pt Consultar as Instruções de Uso do Carregador de Membrana (CM-R) para obter instruções sobre como trocar a membrana dos Sensores Sentec TC e o Manual de Instruções do SDMS para a descrição completa dos avisos/precauções e informações adicionais.

Observação: a Sentec recomenda a reutilização do CM-R no máximo 10 vezes e por não mais de um ano. Antes de recarregar com o CM-I, verificar o CM-R em relação à limpeza e danos mecânicos/funcionais. Em caso de dano e/ou risco aumentado de contaminação cruzada, não utilizar o CM-R.

Limpeza e Desinfecção de Baixo Nível do CM-R:
 O CM-R pode ser limpo friccionando-se um pano ma-

cio umedecido com água estéril e desinfetado com um sachê de álcool isopropílico 70%. Em seguida, seque o CM-R com um pano limpo e macio.

Atenção: não esterilizar quaisquer partes do CM-I (por ex., por irradiação, vapor, óxido de etileno ou método de plasma).

it Consultare le Istruzioni per l'uso del Kit di Sostituzione di Membrana (MC-R) per le indicazioni su come sostituire la membrana dei sensori TC Sentec e il Manuale delle istruzioni dell'SDMS per le descrizioni complete delle avvertenze/precauzioni e ulteriori informazioni.

Nota: Sentec raccomanda di riutilizzare il kit MC-R al massimo 10 volte e per un periodo non superiore a un anno. Prima di effettuare la ricarica con il kit MC-I, controllare che il kit MC-R sia pulito e privo di danni meccanici/funcionali. Non utilizzare il kit MC-R in caso di danni e/o aumentato rischio di contaminazione crociata.

Pulizia e disinfezione a basso livello del kit MC-R:

Il kit MC-R può essere pulito utilizzando un panno morbido inumidito con acqua sterile e disinfettato con un batuffolo imbevuto di alcol isopropilico al 70%. Successivamente, asciugare il kit MC-R con un panno morbido pulito.

Attenzione: non sterilizzare le parti dell'inserto MC-I (ad es. mediante radiazioni, vapore, ossido di etilene o plasma).

zh 请参考薄膜更换器 (MC-R) 的使用说明, 了解如何更换 Sentec TC 传感器薄膜, 并参考 SDMS 说明手册中有关警告/注意及其他信息的完整描述。

注意: Sentec 建议最多可重复使用 MC-R 10 次, 而且使用时间不要超过一年。在重新安装 MC-I 之前, 查看 MC-R 是否清洁, 以及是否存在机械性/功能性损坏。如果发现损坏和/或存在较大的交叉污染风险, 则请勿使用 MC-R。

对 MC-R 进行清洁和低度消毒:
 可使用软纸巾沾无菌水并用 70% 的异丙醇垫对 MC-R 进行清洁。之后用干净的软纸巾擦干 MC-R。

注意: 不要对 MC-I 的任何零部件进行消毒 (例如通过

辐射、蒸汽、环氧乙烷或等离子法)。

ja センテックTCセンサのメンブレン交換方法に関する指示は、メンブレンチェンジャー (MC-R) の使用説明書を参照にし、警告や注意に関する完全な記述や追加情報は、SDMSの取扱説明書を参照してください。

メモ: MC-Rの再使用は最大10回まで、使用する期間は最大1年までにするよう、センテックは推奨します。MC-Iで再装填する前に、MC-Rが清潔で機械的・機能的損傷がないことを点検してください。損傷がある場合や交差汚染のリスクが高い場合には、MC-Rを使用しないでください。MC-Rの清掃および低水準消毒。

MC-Rは、滅菌水で湿らせた柔らかくて薄い布で清拭し、70%のイソプロピルアルコールを含んだパッドで消毒します。その後、汚れていない、柔らかくて薄い布で水分を取り除きます。

注意: MC-Iの部品を滅菌しないでください (例: 照射、蒸気、エチレンオキシド、プラズマ法による)。

ar يرجى الرجوع إلى توجيهات استخدام مُبادل الأغشية (MC-R) للإطلاع على التعليمات الخاصة بكيفية تغيير غشاء مستشعرات Sentec TC، والرجوع إلى دليل التعليمات الخاص بنظام SDMS للحصول على المواصفات الكاملة للتحذيرات/التهنئات ومعلومات إضافية.

ملحوظة: توصي Sentec بإعادة استخدام مُبادل الأغشية (MC-R) بعد أقصى ١٠ مرات ولمدة لا تزيد عن سنة واحدة. وقبل إعادة التعبئة باستخدام طقم مُبادل الأغشية (MC-I)، افحص مُبادل الأغشية (MC-R) للتأكد من نظافته وخلوه من التلوثات الميكانيكية/الوظيفية. وفي حالة العثور على تلف أو زيادة خطر التلوث التبادلي، فلا تستخدم مُبادل الأغشية (MC-R).

التنظيف والتعقيم منخفض المستوى لمُبادل الأغشية (MC-R):
 يمكن تنظيف مُبادل الأغشية (MC-R) عن طريق مسحه بمنديل ناعم مُبلل بماء مُعقم، وتطويده بزيادة تحتوي على كحول إيزوبروبيلي مركز بنسبة ٧٠٪. بعد ذلك، قم بتجفيف مُبادل الأغشية (MC-R) بمنديل نظيف وناعم.

تنبيه: لا تقم بتعقيم أي أجزاء من طقم مُبادل الأغشية (MC-I) (على سبيل المثال بواسطة التعريض للإشعاع أو البخار أو أكسيد الإيثيلين أو طريقة البلازما).

bg Моля направете справка с инструкциите за употреба на приспособението за смяна на мембрана (MC-R) за указания относно смяната на мембраната на сензорите Sentec TC и с ръководството на SDMS за подробно описание на предупрежденията/указанията за безопасност и допълнителна информация.

Забележка: Sentec препоръчва употреба на MC-R максимум 10 пъти и в продължение на не повече от една година. Преди презареждане с MC-I проверете MC-R за замърсявания и механични/функционални повреди. В случай на повреда и/или увеличен риск от кръстосана контаминация не използвайте MC-R.

Почистване и ниско ниво на дезинфекция на MC-R:

MC-R трябва да се почиства чрез избърсване с мека кърпа, навлажнена със стерилна вода, и да се дезинфекцира с тупфер, напоен със 70 % изопропилов спирт. След това подсушете MC-R с чиста, мека кърпа.

Внимание: Не стерилизирайте компонентите на MC-I (напр. чрез облъчване, пара, етиленов оксид или плазмен метод).

cs Návod na výměnu membrány senzorů TC Sentec najdete v návodu k použití Membrane Changeru (MC-R) a podrobný popis varování/upozornění a další informace najdete v návodu k použití SDMS.

Poznámka: Společnost Sentec doporučuje opakovaně používat MC-R maximálně 10x a ne déle než po dobu jednoho roku. Před výměnou za použití MC-I zkontrolujte, zda je nástroj MC-R čistý a zda nevykazuje mechanické/funkční poškození. V případě poškození a/nebo rizika zkržžené kontaminace nástroj MC-R nepoužívejte.

Čištění a nízkourovňová dezinfekce MC-R:
 MC-R lze čistit otíráním měkkým hadříkem navlhčeným

sterilní vodou a dezinfikovat tamponem se 70% isopropylalkoholem. Následně osušte MC-R čistým měkkým hadříkem.

Upozornění: Nesterilizujte žádné díly MC-I (např. ozářením, parou, ethylenoxidem nebo plazmou).



Sentec AG
 Ringstrasse 39
 CH-4106 Therwil
 Switzerland
 www.Sentec.com



www.Sentec.com/ifu

